

Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

arab

hindi

سيدي المحترم،

माननीय महोदय

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

السيدة المحترمة،

माननीय महोदया

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

السيد المحترم \ السيدة المحترمة،

माननीय महोदय

Hivatalos, címzett neve és neve ismeretlen

السادة المحترمون،

माननीय महोदय

Hivatalos, több címzett

إلى مَنْ يَهْمُهُ الأمر،

माननीय महोदय

Hivatalos, címzett(ek) neve és neve ismeretlen

عزيزي السيد رامي،

माननीय शर्मा जी,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

عزيزتي السيدة رامي،

श्रीमती वाचपई जी,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

عزيزتي الأنسة نادية،

माननीय लता परमार जी,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

عزيزتي السيدة نادية،

माननीय शीना मेनोन जी,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

يسعدني أن أكتب هذه رسالة التوصية هذه نيابة عن...

मुझे... के बारे में आपको बताने में खुशी है.

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

لقد كان لي شرف التعرف على... في...،
عندما التحق...

मैं... से पहले... में मिला था, जब... पहले हमारे कम्पनी में
शामल हुआ...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

لقد طلب مني... أن أكتب رسالة توصية
دعماً لمطلبه ل... وأنا سعيد جداً لأقوم بهذا
الدور.

मुझे बहुत खुशी है कि... के बारे में मैं आपको कुछ बता सकूं.

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

لقد كان لي الشرف أن أكون رئيساً
مُشرفاً على زميلاً ل... منذ...

... के साथ काम करना बहुत ही अच्छा अनुभव था.

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

يُسعدني أن أكتب رسالة التوصية هذه ل...
في هذه الرسالة أود أن أعبر عن احترامي
وتقديري لهذا الشاب اللامع الذي قدم
مساهمات جلييلة لعمل الفريق الذي أشرف
عليه.

मुझे खुशी है कि मैं... के लिए सफारिश पत्र लखूँ.

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

أكتب رسالة التوصية هذه ل... دون أي
تردد.

... के लिए सफारिश पत्र लखिने में मुझे कोई दुवधा नहीं हो
रही

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

إنه لمن دواعي سروري أن رسالة التوصية
هذه ل...

... के लिए सफारिश लखिने में मुझे खुशी हो रही है.

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

لقد تعرفت على... منذ...، عندما كان
مسجلاً | كانت مسجلةً في الصف الذي قمت
بتدريسه | بدأ | بدأت العمل في...

मैं... को... (समय) से जानता हूँ, जब... मेरे क्लास में था/हमारे
साथ काम करता था....

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

لقد عرفت ... لـ أشهر \ سنوات
بصفتي... في...

मैं... को...(समय) से जनता हूँ, उस समय से जब मैं... में... के तौर पर काम करता था.

Honnan ismered a jelentkezőt

لقد كنت رئيس العمل لـ \ المشرف على \
زميلا لـ \ أستاذاً لـ من ... إلى ...

मैं... का अफसर/सहयोगी/शिक्षक था,... से... तक.

Honnan ismered a jelentkezőt

عمل \ عملت لديّ على مشروعات
مختلفة بصفته \ بصفتها... وبناء على عمله
\ عملها فإني أعتبره \ أعتبرها كواحد \
كواحدة من أفضل... الذين عملوا لدينا.

... ने हमारे साथ कई परियोजनाएं की है. ... के काम के आधार पर मैं वश्र्वास के साथ कह सकता हूँ कि... हमारा सबसे बढ़िया... था.

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

arab

hindi

لقد عرفته \ عرفتها كشخص ... منذ بداية
تعاوننا.

हमारे सहयोग के शुरुआत से ही...(अभ्यर्थी) ...(गुण) रहा/रहीं है.

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

لقد تميّز \ تميّزت ب...

... औरों से अलग था/थी क्योंकि...

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

موهبتة \ موهبتها الأعظم تكمن في...

उसकी सबसे बड़ी ताकत यह है कि...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

يحلّ \ تحلّ المشاكل بشكل خلاق.

... के पास हर समस्या का हल रहता था.

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

يملك \ تملك مجموعة واسعة من
المهارات.

... के बारे में जतिने गुण बताऊँ उतना ही कम है.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

يشرح أفكاره ويبلغها \ تشرح أفكارها
وتبلغها بوضوح.

... अपने वचिार बलिकुल स्पष्ट कर देता/देती थीं.

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

يتحمّل \ تتحمّل المسؤولية جيّداً.

... अपनी जम्मेदारियाँ अच्छी तरह नभा सकता/सकती है.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

يملك \ تملك معرفة واسعة ب...

... के पास... के ज्ञान है.

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

إنه يتعلم \ إنها تتعلم المفاهيم الجديدة
بسرعة ويقبل \ تقبل النقد البناء والتعليمات
المتعلقة بالعمل.

वह औरों के वचिार को जल्दी समझ लेता/लेती है. उसके कार्य के बारे में अगर कुछ बताएं तो उसे स्वीकार कर अपने काम को बहतर बनाता/बनाती है.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

أودّ أن أذكر هنا، أن... هو \ هي... ويملك \
تملك القدرة على...

मैं आपके यह भी बताना चाहूँगा कि...(अभ्यर्थी) ...(गुण) है, और उसकी... में कुशलता भी... है.

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

قُدْرته \ قُدْرته الكبيرة على.... كانت لا
تُقدر بثمن.

... की... करने की क्षमता अमूल्य है.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

يقوم \ تقوم دائماً بدور فعال في ...

हर परियोजना में... सक्रीय रहता है.

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

ينتهي من عمله \ تنتهي من عملها في
الوقت المحدد. عندما يكون لديه \ لديها
مشاغل أو أسئلة حول مهمة كُلف \
كُلفت بها، فإنه يتكلم \ فإنها تتكلم بكل
صراحة وبشكل مباشر، معبراً \ معبرة بذلك
عما يختلج في أذهان الآخرين دون أن
يفصحوا عنه.

... अपने काम वक्त पर पूरा करता/करती है. और अगर उसे कोई शंका हो तो वह स्पष्ट बता देता/देती है. यह कार्य उसके लिए ही नहीं बल्की औरों के लिए भी फायदेमंद होता है.

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

arab hindi

حين كان \ كانت معنا... . هذه المسؤولية
تستلزم...

... ने हमारे साथ रहकर... में भाग लिए हैं. इन परियोजनाओं
में... की जम्मेदारियाँ... थी.

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

كانت مسؤولياته \ مسؤولياتها الأساسية...

... के मुख्य कृतियाँ कुछ इस प्रकार थी...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

شملت مهامه \ مهماتها الأسبوعية...

उसकी साप्ताहिक जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह थी...

Heti feladatkörök leírása

Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

arab hindi

أود أن أقول إنه لمن الممتع العمل مع...،
هو \ هي شخص يعتمد عليه وذكي \ ذكية
ذو \ ذات حس فكا هي جيد.

मैं यह कहना चाहूँगा कि... के साथ काम कर के मुझे बड़ी खुशी
हुई. ... एक विश्वसनीय और कुशल कर्मचारी है.

A jelentkező pozitív értékelése

إذا كان أداءه \ أدائها في شركتنا دليلاً
جيداً على كيفية أدائه \ أدائها مستقبلاً في
شركتك فإنه سيكون \ فإنها ستكون
مكسباً إيجابياً حقيقياً لبرنامجك.

मेरा मानना है कि... आपके परियोजना के लिए बलिकुल उत्तम
व्यक्ति है.

Nagyon pozitív értékelésnél

في رأيي، ... يعمل بشكل جاد ويتولى
المهام بشكل ذاتي ويفهم تماماً ما
يحتاجه كل مشروع.

मेरा मानना है कि... एक बहुत ही मेहनती और कुशल कर्मचारी
है, जसि बनिा बताए ही सारे काम ठीक तरह से समझ आते हैं.

Pozitív értékelésnél

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

يقوم على الدوام بإنتاج عمل ذي قيمة عالية في الوقت المطلوب.

... के कएि हुए कार्य उत्तम और यथासमय रहते है.

Pozitív értékelésnél

كانت نقاط الضعف الوحيدة التي لاحظتها في أداء المرشح \ المرشحة...

... के काम में मैंने सिर्फ एक ही कमी देखी है...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

أعتقد أن... من اللازم أن يعطى الأولوية في الحصول على الوظيفة مقارنة بالمرشحين الآخرين لأن...

मेरा मानना है कि आप... को ... के लिए चुने क्योंकि...

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás

arab

hindi

...سيكون إضافة ممتازة لبرنامجك. إذا كان من الممكن أن أساعد أكثر، فلا تتردد من فضلك الاتصال بي بالبريد الإلكتروني أو على التليفون.

... आपके कम्पनी के लिए अच्छा रहेगा/रहेगी. अगर आपको... के बारे में और कुछ जानना हो, तो मुझे ई-मेल कीजिए... पर या फोन कीजिए... पर.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

... له \ لها مني كل الدعم. سيكون \ ستكون إضافة حقيقية لبرنامجك.

... को मेरा पूरा आश्रिवाद है. मुझे कोई शंका नहीं कि... आपके कम्पनी के लिए अमूल्य बनेगा/बनेगी.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

إني على ثقة أن... سيواصل \ ستواصل العمل بشكل مثمر للغاية. له \ لها مني كل الدعم.

मैं बेशक यह कह सकता हूँ कि... आपके कम्पनी के लिए बहुत फायदेमंद रहेगा/रहेगी.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

له ا لها مني كل الدعم ودون أي احتراز.
أرجو أن تتصل بي إذا كان لديك أية أسئلة
إضافية.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

मै बेशक यह कह सकता हूँ कि... आपके कम्पनी के लिए बहुत फायदेमंद रहेगा/रहेगी. अगर आपको... के बारे में और कोई शंका हो तो मुझे ई-मेल या फोन कीजिए.

إني أومن بشكل قوي بقدراته ا قدراتها
الهائلة على... وأدعم بشكل قوي رغبته
في مواصلة الدراسة في جامعتكم، حيث
سيستطيع ا ستستطيع أن يطور ا تطور
مواهبه ا مواهبها اللامعة ويضعها ا تضعها
في موضع الاختبار.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

मै यह बेशक कह सकता हूँ कि... के पास ... के लिए उत्कृष्ट योग्यता है और मेरा मानना है कि आप इसे आपके विश्वविद्यालय में पढ़ने का मौका दें.

إنه لمن دواعي الشعور بالغبطة منحه ا
منحها أقوى رسالة توصية. أمل أن تكون
هذه المعلومات مفيدة.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

मुझे ... की सफ़िरशि करते हुए खुशी ही हो रही है.

إني أدعم بحماس توصية... كمرشح واعد.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

मुझे आपको ... के बारे में बताकर खुशी हो रही है कि यह आपके कम्पनी के लिए उत्तम रहेगा/रहेगी.

نادرا ما قمت بتوصية شخص دون تحفظ.
إنه لمن دواعي سروري إذن أن أفعل هذا
في حالة...

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

...के बारे में जतिनी ही अच्छी बातें कहूँ उतना ही कम है.

أحترم... كزميل، ولكن من اللازم أن أقول
بكل صراحة، إنني لا أستطيع أن أوصي به ا
بها للعمل في شركتكم.

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

मै.. की इज्जत रखता हूँ, लेकिन सच कहूँ तो मुझे नहीं लगता है कि... आपके कम्पनी के लिए ठीक रहेगा/रहेगी.

Ajánlólevél / Referencialevél

سأكون سعيدا بالإجابة عن أي سؤال قد
يتبادر إلى أذهانكم.

मुझे आपके प्रश्नों के उत्तर देने में खुशी होगी.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

تستطيع الاتصال بي من خلال البريد العادي
\ الإلكتروني إذا احتجت إلى أي معلومات
إضافية.

और जानकारी के लिए आप मुझे या तो मेल कर सकते हैं, या
फरि फोन कर सकते हैं.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor
